

nya

# Ordgglädjor

## Knepiga pluraler

Svenska substantiv kan böjas på fem olika sätt i pluralis. Inte konstigt att invandrare suckar över vår krångliga grammatik. Sedan har vi ett gäng pluralformer som även gör infödda talare osäkra. Här ett urval sådana.

**två ordförande** heter det i flertal, inte ”ordföranden” med *-n* på slutet, vilket man skulle kunna tro. Finns det någon regel att luta sig mot här? Ja, det gör det: Personsubstantiv som slutar på *-ande* och som man sätter *en* framför (s k realt genus) böjs inte i plural. Exempel: flera handelsresande, en grupp studerande.

**crêpe** (fylld pannkaka) får ofta heta ”crêpes” i plural, även i en del ordböcker. Men det blir problem när pluralvarianter på *-s* ska böjas i bestämd form. Försök själv. Skriv därför *crêper*, *crêperna*. Att det ser konstigt ut är en övergående irritation – som alltid vid språkliga formförändringar.

**gangstrar** låter ju inte lika farligt som ”gangsters”, nästan fänigt, men det är dessvärre den första varianten som är den korrekta. Skälet är detsamma som ovan: Det fungerar dåligt att låta svenska substantiv sluta på *-s* i plural; orden passar inte in i språkmönstret.

**tornado** skrivs *tornador* i plural, i alla fall på svenska.

**bokhandel** heter *bokhandlar* eller *boklådor* i flertal.

**bastu** böjs *bastur* i plural och inget annat.

**judoka** kallar man en person som utövar judo. Är de flera stycken får vi en grupp *judokor*.

**chihuahua**, dvs inte hunden utan själva ordet, slutar på *-a*. Därför säger vi *chihuahuor* om flera sådana jockeyar.

**pannacotta**, den uppskattade italienska efterrätten, ansluter sig till samma mönster som ovan och böjs *pannacottor* i plural.

**smoothie** (namngiven efter dryckens mjuka konsistens) böjs på samma sätt som *hippie-hippier*, dvs flera *smoothier*.

**pretzel** är visserligen en amerikansk kringla och därför ser man ofta varianten ”pretzels” i flertal. Men engelskt plural-*s* fungerar alltså inte i bestämd form och därför skriver vi *pretzlar* på svenska.

### TULIPANAROS

Tulipanos är en liten reklam- och kommunikationsbyrå i Täby, norr om Stockholm, som med lika delar lust och allvar gör reklam som sticker ut på ett sätt som våra kunder har anledning att gilla. Ett viktigt verktyg i det arbetet är välskrivna texter och god språkbehandling – tillika ämnet för byråns månadsbrev.

### ORDHISTORIA



**Plimsollare** är ett skojigt ord som kanske inte alla känner till.

Det hör hemma i kategorin ”otack är världens lön” och kan följas tillbaka till Samuel Plimsoll, en mycket duglig engelsk 1800-talspolitiker som kämpade för högre säkerhet till sjöss och lyckades driva igenom flera kraftfulla lagar på området, lagar som bevisligen räddade livet på tusentals sjömän.

Det ironiska i historien är att hans namn kom att användas om just de flytande likkistor som han lyckades kriminalisera. En *plimsollare* är alltså ett sjöodugligt fartyg.

Å andra sidan gav han också namn åt *plimsollmärket* som markerar hur djupt ett lastfartyg som mest får ligga i vattnet.